



05802-0389

Bismarck

©2004 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Bismarck

Die Bismarck, das Flaggschiff der deutschen Kriegsmarine, war neben der Tirpitz das größte deutsche Kriegsschiff und hatte 50.900 t Wasserverdrängung sowie 2.092 Mann Besatzung. Am 24.08.1940 in Dienst gestellt, lief sie am 18.05.1941 zur Operation Rheinübung aus. Zusammen mit der Prinz Eugen wurde sie jedoch frühzeitig von der britischen Luftaufklärung entdeckt. Beim Zusammentreffen mit der Hood wurde diese am 24.05.1941 von der Bismarck versenkt. Nach einer langen Verfolgung erhielt sie am 26.05.1941 einen Flugzeug-torpedotreffer und wurde von den britischen Schlachtschiffen King George V und H.M.S. Rodney gestellt. Am 27.05.1941 versenkt die eigene Mannschaft die Bismarck 490 km vor der französischen Küste.

Bismarck

Next to the Tirpitz, the Bismarck, the flag-ship of the German Navy, was the largest german warship with a displacement of 50,900 tons and a crew of 2092 men. Put into service on 24.08.1940, she left port on 18.05.1941 for operation "Rhine Exercise". Together with the Prinz Eugen she was discovered early by British reconnaissance planes. In the encounter with the Hood on 24.05.1941 the latter was sunk by the Bismarck. After a long chase, the Bismarck was hit by an aircraft-fired torpedo on 26.05.1941 and intercepted by the british battleships King George V and Rodney. On 27.05.1941 the Bismarck was sunk by her own crew 490 km off the french coast.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera poursuivie en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell tillverkat av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Allt kopiering behålls enligt lagens om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sesages.

Modela izkonstruktēta un pieder Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Pravojasnosćne podzaključuju se u sudbenom prizoru.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Οι παρόντες μαζίσκει ότι κατοδικούνται δικαιούχως.

Tur byt utvoren firmou Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. a je jejim vlastníctvem. Proti nezákonným napodobeninám se bude postupovat soudně čestnou.

A forma elbelítője és tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogelentes utánzatokat és hamisítványokat bíróságig üldözjük, jólözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm veraardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas judicialmente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Allt kopiering behålls enligt lagens om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sesages.

Modela izkonstruktēta un pieder Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Pravojasnosćne podzaključuju se u sudbenom prizoru.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Οι παρόντες μαζίσκει ότι κατοδικούνται δικαιούχως.

Tur byt utvoren firmou Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. a je jejim vlastníctvem. Proti nezákonným napodobeninám se bude postupovat soudně čestnou.

Forma je proizvedena je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Neovlačene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1), Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteil in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPEGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmedsel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen, lijn dus opbrengen. Chrom en verf van de lijnmakplaten verwijderen. Kleine onderdelen verven voorzichtig van de roam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan kan verdergaan met de montage. Elk deel afzonderlijk uitlijnen en ca. 20 sec. in warm water dopen. De dekal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2), élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies flèttent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de tinte en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendelas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel seco.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lime per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavorare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene fra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1), (2) o.s.v. i följdningen i sammansättningstecknen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna (1), (2), gummiringar, tejp och klädnyper för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör plastdetaljerna i en vattentämlösning och torka dem i luften för att lock och dekalor skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna fässas ihop innan du klister dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limes ihop. Måla de smid detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktig torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkefølgen af monteringsstrimme skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrøftning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklemmer til at holde de klæbede (3) enkelthedele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbelud og luftførres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomtlig. Krom og farve fjernes fra klæbefoderne. De små dele mules inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven torre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skal være udskåret og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpopir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητέο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απατούμενης εργαλείας: μαχαίρι και λίμανι για τη λειανή των εξαρτήματων (2), λαστιχένια τανίνια, κολλητική τανίνια και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτήματων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλιμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφουση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, έλεγχετε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμιο και βαθίφ. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υπέρτα συνέχεστε τη συναρμολόγηση. Κάψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδέμενό σημείο και πιέστε το με το στουνόπαχτό.

Read before you start!

N: OBS! Les nøy igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1), (2), (3) osv. Følg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidann, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkelfedlene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene torke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merket stedet og trykk på med trekspor.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o colageno. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os descalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontapaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitvat työkalut: Veitsi ja vilja osien lynnääräisten purseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikit yhteenliittämisen osien paikallansiirtämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolle pesuainekuljetusta ja anna niiden kuivua itsestään, jotta malai ja siirtokuvat tarvitaan myöhemmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliästi. Poista kromaus ja malai liimapinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat pidintäraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontapaa. Leikkää jokainen siirtokuvat erikseen irti ja upota lämpimäksi veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion tahtiin vuorost.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2);резиновая лента, клейкая лента и замки для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклейиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводной картинке отдельно вырезать и примерить на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинки отдельно от бумаги и пружинки поместить один бумажный

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każa część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejaca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanieść klej szczegodnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyjąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

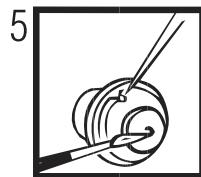
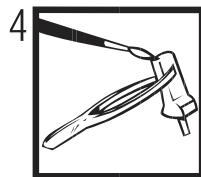
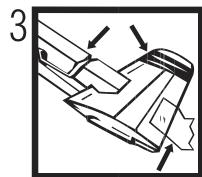
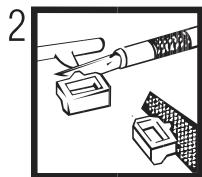
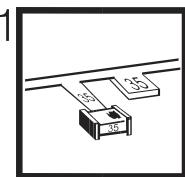
TR: DİKKAT! Bilek kırımdan önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar Pargaların çapağını almak için biçak ve eje (2); lastik bant, yanıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir detarjan ile temizleyin, boyası ve çıkartmalarını dağda iyî yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyanmış yüzeylerden temizleyin. Iskeletlerden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya dalırın. Motif işaretlenen yere kağıtan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

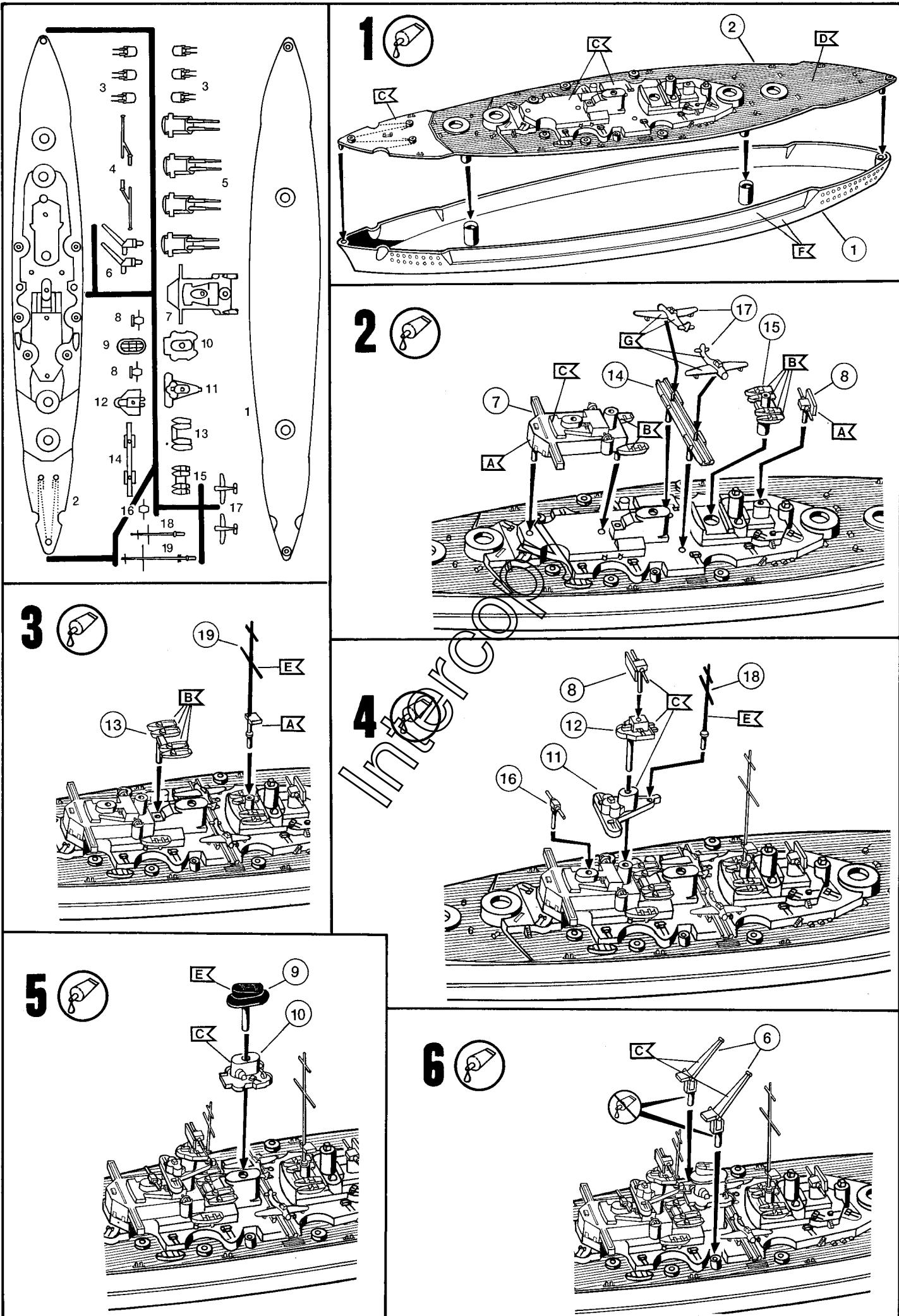
CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý dlí je očíslovan (1). Dbejte pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůsků na dlech (2); pryžová páška, lepicí páška a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dlí (3). Dly z plastické hmoty využijte v rozložtu jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtísku. Před nalepením zkонтrolujte, zdali dly leplí; lepidlo nanáset úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé dly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobré proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtísku jednotlivě využívat a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odšrounit a přitlačit pomocí stříbrného papíru.

H: FIGYELEM! Az összehangolt előírásokat az építési utasításon alapozva kell olvasni. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámkód: kés és részszám az alkatrészek sorrendjében (2); szerszámok, műszaki részletek és rövid leírás az összeszereléstől.

Az általános felvételi vizsgára (E., gyakorlás), foglalkoztatás és tanácsadószel a szülekről kérhető alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt elenlázírni kell, hogy az alkatrészek összellennek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kis mértékű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékekhez használt festékkel kell jóni megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsak del je označen (1). Sledi sled postupka pri montiraju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z leplilom in klukc za učvrstilo zaledenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikala boljše prijeli. Pre lepljenjem obvezno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati leplilo. Na površinah na katere nanašamo leplilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z ramo (4). Pustiti da se barve dobro posušijo, in še potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikati posebno zrezati in potopiti v toplo vodo cca 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upečanjem.





9

